

EL COLMENERO ESPAÑOL

ÓRGANO OFICIAL

DE LA

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE APICULTURA

Medalla de plata en la Exposición de Apicultura é Insectología de Paris.—Medalla de 3.ª clase en la FERIA-Concurso Agrícola de Barcelona.

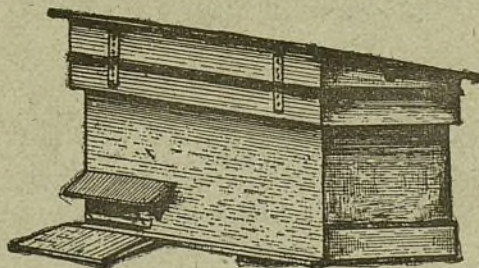
Medalla de oro en la Exposición de Avicultura y Apicultura de Madrid.

Gran Diploma de Honor en la Exposición de Nogent-sur-Seine (Francia), 1903.

PERIÓDICO DEDICADO EXCLUSIVAMENTE AL CULTIVO DE LAS ABEJAS

DIRIGIDO POR

Enrique de Mercader-Belloch



EL COLMENERO ESPAÑOL se publica mensualmente en cuadernos de 20 páginas, y formará cada año un tomo con el correspondiente índice de materias.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En España, **5 pesetas** al año, pagadas por adelantado y mandadas por el Giro Mutuo ó sellos de correo.

En las demás naciones de Europa, **6 francos** al año.

En todas las Repúblicas Hispano-Americanas, **1'50 pesos oro** al año en metálico ó Letra sobre esta plaza.

Tarifa de anuncios.

Página entera. . .	10' — pesetas.
Media página. . .	5'50 »
Cuarto de página .	3' — »

Tomos sueltos de años anteriores: Quedan pocos ejemplares.

Toda pregunta ó consulta dirigida á esta Redacción debe ir acompañada de un sello de 15 céntimos; de lo contrario, se contestará á ellas en la sección de Correspondencia de EL COLMENERO ESPAÑOL.

Redacción y Administración: Cervantes, 1, y San Francisco, 2.—GRACIA-BARCELONA

GRAN ESTABLECIMIENTO DE APICULTURA

MOVILISTA Ó MODERNA



E. de Mercader-Belloch

Calle de Cervantes, núm. 1, y S. Francisco, núm. 2

GRACIA-BARCELONA

PREMIADO EN VARIAS EXPOSICIONES

Medalla de Plata en la Exposición de Apicultura é Insectología de París. — Tres medallas de 1.^a clase en la Feria-Concurso Agrícola de Barcelona

Copa de honor y medalla de oro en la Exposición de Avicultura y Apicultura de Madrid

COLMENAS DE CUADROS DE TODOS LOS MODELOS

Á LOS PRECIOS MÁS VENTAJOSOS POSIBLES

Dichas colmenas son todas machihembradas é impropolizables

EXTRACTORES DE MIEL DE 2 Y 4 PANALES

Á PRECIOS BARATÍSIMOS

AHUMADORES BINGHAM, ZÄHRINGER Y LAYENS

EXTRACTORES DE CERA

(AL VAPOR Y SOLARES)

Gran surtido de toda clase de objetos para la Apicultura

~~~~~ Se envían catálogos gratis a quien los pida ~~~~~



# EL COLMENERO ESPAÑOL

PERIÓDICO

dedicado exclusivamente al cultivo de las abejas

DIRIGIDO POR

D. ENRIQUE DE MERCADER-BELLOCH

|         |                   |          |
|---------|-------------------|----------|
| Año XII | Noviembre de 1903 | Núm. 143 |
|---------|-------------------|----------|

La Redacción de esta Revista debe de hacer constar que deja á los autores de los artículos que vayan firmados la responsabilidad de las opiniones en ellos vertidas y que no se hace en ningún modo solidaria de ellas.

SUMARIO. — Á nuestros lectores. Una buena industria.—Señales exteriores que permiten juzgar del estado y necesidades de las colonias sin abrir las colmenas (continuación). — Las grandes explotaciones apícolas. El país de la miel y de la leche. La República Argentina.— La apicultura en China.—Sección instructiva.—Bibliografía.—El vinagre de miel comparado con el de manzanas.—Fijismo y movilismo.—Carta dirigida á la *Revista Internacional de Apicultura*. Tratamiento de la *loque* por el eucalipto. — Miscelánea. — Correspondencia. — Precios corrientes.

## Á NUESTROS LECTORES

El escrito que sigue, y que copiamos íntegro de nuestro estimado colega *El Progreso Agrícola y Pecuario*, es un documento que viene á corroborar todo cuanto hemos dicho en EL COLMENERO ESPAÑOL durante los doce años de su publicación y que muchos creían exagerado por el afán de vender colmenas; aquí verán, con la firma de un ingeniero agrónomo, persona dedicada al sagrado deber de la enseñanza y además Director de un Centro escolar del Gobierno, los consejos que da á los labradores pobres para salirse de la mala posición en que se encuentran, y esto lo dice fundado en la práctica, nada de teorías; son negocios que se ven y se tocan.

EL COLMENERO ESPAÑOL, en nombre de todos los apicultores, da las gracias al Sr. D. M. Álvarez Muñiz, Director de la Granja-Escuela del Gobierno en la Coruña, por sus experimentos en apicultura y por la publicación de sus tan prove-



chosos resultados, que tanto le honran. Mucho deseáramos que D. M. Álvarez Muñiz tuviera imitadores.

El Director de EL COLMENERO ESPAÑOL,  
*E. de Mercader-Belloch.*

### UNA BUENA INDUSTRIA

En la íntima convicción de que las pequeñas industrias constituyen el auxilio más eficaz del pobre y el recurso único que ha de sacarle de la precaria situación en que vive, préstase particular interés en la *Granja Experimental* de la Coruña á estos ramos de la producción, que, si á primera vista parecen modestos, considerados en conjunto y admitiendo el desarrollo que lógicamente pueden alcanzar, representan una riqueza incalculable por las enormes utilidades que pueden proporcionar y por lo que facilitarán, de un modo inmediato y tranquilo, la resolución del pavoroso problema de la cuestión social obrera.

En tanto que no progrese nuestra decaída agricultura, mientras que el capital tierra no mejore el mezquino é inseguro interés que hoy produce, el obrero agrícola vivirá mal, porque mal vive quien le ha de proporcionar el sustento, puesto que ni el propietario ni el arrendatario consiguen hacerse superiores á las contrariedades sin número contra las que sostiene perpetua guerra, cuya victoria la dan dos armas de que ordinariamente carece ó de las que no sabe hacer uso: la instrucción y el capital.

Por consiguiente, en tanto que el labrador se vea obligado á gastar á la moderna y siga produciendo á la antigua, el obrero agrícola continuará arrastrando su existencia lleno de privaciones, y, excitado por el deseo, dará oídos á suicidas doctrinas cuyas fatales consecuencias no puede apreciar, cegado por el hambre y falta de la más elemental educación, porque desgraciadamente abundan los analfabetos.

En ninguna parte como Asturias y Galicia encajan mejor las pequeñas industrias, en las cuales hallan adecuada y provechosa ocupación el anciano, el impedido para las rudas faenas del campo y hasta el niño de pocos años.

Una de estas industrias, que debieran enseñarse prácticamente en las escuelas de instrucción primaria para dirigir las bien desde el principio y despertar la afición de los niños, ilustrándolos



recreativamente; una de las que menos capital exigen y mayores beneficios proporcionan, casi sin trabajo alguno, es la *apicultura*.

Para ello sólo se hace preciso prescindir en absoluto de las antiguas colmenas y emplear las modernas ó movilizadas, cuyas condiciones es inútil ponderar, porque son bien conocidas.

Siguiendo nuestra costumbre de no recomendar nada por ajenas referencias, demostraremos con los datos precisos y prácticos la verdad que encierra nuestro desinteresado consejo, publicando á continuación los resultados alcanzados con una colmena sistema Dadant del apiario modelo de la *Granja Experimental* de la Coruña, cuyo material lo suministró el distinguido apicultor don E. de Mercader-Belloch, Director de la Revista EL COLMENERO ESPAÑOL, de (Gracia) Barcelona.

De la colmena de referencia se extrajeron 44 panales del peso medio 1.760 kilogramos, ó sea en junto 77.440 kilos, de cuya cifra, deduciendo 3.168 que pesó la cera, á razón de 72 gramos por panal, queda una producción de miel por panal de 1.688 kilogramos, ó sea, en junto, para los 44 cuadros ó panales, 74.272, con una densidad total de 1.392 gramos.

Como se ve, y teniendo en cuenta que las colmenas del país nunca dan más de tres kilogramos al año cada una como término medio, se comprenderá que el rendimiento de la colmena en que nos ocupamos es comparativamente enorme, sin que por esto exija mayores cuidados que las colmenas ordinarias.

Analicemos ahora el beneficio que representa el dato de producción consignado.

Una colmena Dadant completa cuesta, incluyendo los transportes hasta la Coruña, 25 pesetas y produce 74 kilogramos de miel, que, á una peseta el kilo, hacen 74 pesetas.

Ampliando los cálculos á un apiario de 25 colmenas dotado de todo el material indispensable para la explotación, el capital necesario no excederá de 750 pesetas, con el cual se obtendría un producto de miel de 1.850 kilogramos, ó sean, este mismo número de pesetas al año, que representa un beneficio anual de más del *doscientos* por 100, casi sin trabajo y desde luego con un capital muy mezquino, puesto que una sola colmena da suficiente utilidad para comprar tres, de forma que, anticipando 30 pesetas, en pocos años se encuentra uno con un capital saneado que nada ha costado y que da un rédito imposible de alcanzar en ningún ramo de la producción.



El prescindir del valor de la cera y el suponer en una peseta el kilogramo de la miel, demuestra que los anteriores cálculos distan mucho de ser fantásticos. ¿Habrá aún quien dude de la importancia de esta recreativa industria agrícola?

M. ÁLVAREZ MUÑIZ

Ingeniero agrónomo

Director de la Granja Experimental de la Coruña.

## SEÑALES EXTERIORES

QUE PERMITEN JUZGAR DEL ESTADO Y NECESIDADES DE LAS COLONIAS  
SIN ABRIR LAS COLMENAS

(Traducido de *L'Apicoltore*.)

(CONTINUACIÓN)

COLONIA INVADIDA POR LA POLILLA. — En la piquera y en el fondo de la colmena se ven unos pequeños granitos negros parecidos á la pólvora, y éstos son los excrementos de la misma polilla.

Si por la mañana se ve en tierra delante de una colmena alguna larva muerta por la polilla, crisálidas de abejas blancas ó de un color obscuro, es decir, viejas, con las alas estropeadas ó que les faltan, ó con las piernas que las abejas han arrancado, esto significa la presencia de la polilla en la colmena, y ésta debe visitarse.

Algunas veces se encuentran colonias que han huido por no haber podido librarse de tal enemigo.

En este estado las colonias se muestran inertes, cuando antes eran activas.

Si la invasión es incipiente, se libran, si, conteniendo los panales, muy corroídos y pegados entre sí con muchos hilos como de telaraña, dentro de ésta ninfas de polilla, se suprime la colonia y se funden los panales; no conviniendo ponerlos en otras colmenas, porque se propagaría la polilla, por la gran cantidad de huevos que las mariposas habrán depositado en ellos.

PANALES ESTROPEADOS, DE MALA CONSTRUCCIÓN. — Las abejas de estas colmenas en marzo llevan poco polen y por la tarde entran retardadas á casa. En general, las colonias con construcciones feas no prosperan.



Estas señales indican también las colmenas que han saqueado á otras ó que lo han sido ellas mismas, huérfanas, con reina vieja, con falta de miel, aunque pobladas; deben estas colonias visitarse y cuidarse, según el caso en que se encuentren. Si el mal proviene realmente de la mala construcción, deben cambiarse.

**COLMENA VISITADA POR LOS TOPOS.**—Se ven en el fondo de la colmena muchos cadáveres de abejas roídos, de los cuales no queda más que el abdomen y la parte gelatinosa del coselete, y á un lado un montón de detritus de cera.

**DIARREA.**—Se presenta en el invierno, sobre todo al finir dicha estación; las señales externas son manchas rojizas delante, en el fondo y al rededor de la piquera, abejas sucias de los excrementos y muchas muertas en el fondo.

**PESTE.**—Observando la piquera, se ve el vuelo menos animado que de costumbre, se nota una agitación desesperada en las ventralleras y éstas en número mayor de lo acostumbrado, se ven llegar muy pocas pecoreadoras y las pocas que llegan del campo titubean, al entrar en la colmena, sobre qué partido tomar.

Las abejas, delante de la piquera, se limpian las patas posteriores, lo que no hacen las abejas de colonias sanas.

Se observan en el fondo de la colmena pequeñas manchas de granitos negros pegados entre sí.

Cuando el mal toma arraigo, acercándose á la piquera se siente un mal olor de tabaco ó podredumbre.

Visitada la colmena á tiempo, se podrá cortar el mal; pero no si se tarda hasta el punto de que el mal olor de la podredumbre de los cadáveres se sienta desde la piquera.

Por lo tanto, cuando por las señales exteriores se sospecha que la colonia pueda ser atacada, se visita inmediatamente, se salva con la reducción del enjambre, y, cambiándole por una colmena nueva, puede después curarse con los varios métodos que se conocen y que se encuentran bien descritos en todas las obras de apicultura.

**IMPOTENCIA DE VOLAR.**—Se descubre viendo muchas abejas en tierra delante de la colmena, algunas con las alas estropeadas y que caminan en todos sentidos y se esfuerzan en vano para emprender el vuelo.

Esta enfermedad, poco frecuente en nuestro país, aparece en tiempo de tenaz sequía. Único remedio: algunos días de lluvia.

**VÉRTIGO Ó FRENESÍ, Ó MAL DE MAYO.**—**PARÁLISIS.**—Las colme-



nas afectadas por esta enfermedad muestran: pecoreadoras y abejas jóvenes; se precipitan fuera de la piquera, caen en tierra, y, girando sobre sí mismas con movimientos raros, intentan levantarse en vano, y acaban por morir.

No se conoce remedio á tan terrible enfermedad, ni tampoco la causa que la produce. Afortunadamente es casi desconocida en Italia.

Ing. TEODORO MARRÉ.

(Continuará.)

N. del T. — Estas dos últimas enfermedades, sobre todo la última, son casi desconocidas en España.

## LAS GRANDES EXPLOTACIONES APÍCOLAS

### EL PAÍS DE LA MIEL Y DE LA LECHE

#### *La República Argentina.*

Los antiguos, cuando querían hablar de un país muy rico, decían: «es una región donde la miel y la leche corren en abundancia». ¿Qué dirían los eruditos miembros de la Sociedad central de Apicultura de Francia, si uno de sus colegas de Ultramar afirmaba que el término medio de sus colmenas por cosecha es de 150 á 200 kilos y que en la provincia que habita (Córdoba), que, sin embargo, sólo cuenta 351.600 habitantes, repartidos sobre 174.768 kilómetros superficiales, se produce todos los días 800.000 litros de leche, de los que 175.000 son perdidos para la industria, por falta de brazos para recogerlos y de máquinas para trabajarlos? ¿No es éste el verdadero país de la miel y de la leche?

He sido uno de los primeros que ha introducido en la República Argentina la colmena de cuadros movibles, habiendo instalado el primer colmenar oficial por cuenta del Gobierno Nacional en la Escuela de Agricultura de Córdoba, Escuela dirigida por un francés, muy progresista para todo lo que concierne á la apicultura, á los gusanos de seda, etcétera, al progreso, en una palabra, M. Blaque-Belair.

El país está poblado de abejas italianas muy degeneradas, aunque, sin embargo, se encuentran algunas familias que han conser-



vado casi todos los caracteres de la raza, por más que son raras. Estas abejas están en su mayor parte alojadas en viejas cajas de petróleo, ó de azúcar, algunas veces en viejos toneles, y á menudo se las encuentra en las hendiduras de las rocas ó en los huecos de los árboles; casi no hay casa de campo que no tenga algunos enjambres.

La primera colmena de cuadros que construí llamó la atención del público; la cera estampada interesó vivamente, y en muy poco tiempo tuve ocasión de colocar numerosos ejemplares de la colmena Dadant, de 13 cuadros de 0'46 por 0'27.

En mi larga carrera apícola he podido apreciar toda la utilidad práctica de esa colmena en nuestras comarcas, donde la recolección dura ocho meses del año, donde los ingresos diarios de miel son tales en los momentos propicios, que no es raro ver una alza operculada completamente en diez días, y donde una colmena vertical da algunas veces hasta siete alzas.

Nuestro clima es cálido y húmedo, muy seco en invierno, (mayo, junio y julio) lluvioso en primavera y estío: nuestros bosques de pegueños arbustos están completamente floridos en primavera, y durante el estío millares de hectáreas regadas y cultivadas en prados artificiales nos aseguran una cosecha continuada. El forraje cultivado que se corta después de la floescencia es la alfalfa (*Medicago sativa*), planta melífera y que es la única cultivada como forraje.

Las mieles que se recogen sobre esa planta son excelentes y muy blancas, y cuando el frío las hace endurecer, puede comparárselas á la manteca de cerdo muy fina; son de un gusto franco, absorben muy poco la humedad y viajan admirablemente. Nuestras ceras, como sabéis, superiores á las de Chile, son cotizadas al más alto precio en los mercados europeos y generalmente van á Inglaterra, lo propio que nuestras mieles más finas, porque ese país no impone ningún derecho de entrada sobre dichos artículos; y, cosa curiosa, tal es en nuestros grandes centros la costumbre y la manía por las cosas exóticas, que esas mismas mieles nos vuelven á veces adornadas con magníficas etiquetas en las que un nombre inglés dobla su calidad, y, como es natural, su precio.

Consumimos, además, muchos artículos que son tratados de la misma manera. . . . .

. . . . .

Durante veinte años de práctica y de enseñanza he hecho muy



curiosas observaciones acerca de las costumbres de los interesantes insectos que nos dan la miel y la cera, y he tenido ocasión, atendida la extensión de los colmenares que poseo ó que cuido, de ver y de observar casos muy raros, en las 2.000 colmenas de cuadros que están bajo mi vigilancia. El colmenar de la Escuela permite realizar experiencias que no podrían hacerse por un simple particular.

La producción de la cera ha llamado particularmente mi atención. Cada año tenemos millares de quintales de mieles ordinarias, que compramos á los pequeños propietarios de colmenas fijas, y esto á muy bajo precio, y los transformamos en cera, que nos representa un valor mucho mayor y de fácil exportación. Es un trabajo de los más curiosos, que puede ser de la mayor utilidad en los países donde no tienen suficiente salida las mieles finas; su venta es fácil.

BRUNNER.

(Del *Agricultor moderno* de Madrid.)

---

## LA APICULTURA EN CHINA

---

Ahora, que todos los periódicos hablan extensamente de China, nos parece que no carecerá de interés el decir algo acerca de los apicultores del Imperio Celeste. El Padre P. Piepier, misionero en Sud-Schantung, menciona á la apicultura en su excelente obra: «Las hierbas, capullos y flores del florido imperio del Medio».

Según él, la abeja china, al revés de la que conocemos, es de un natural dulce; la cabeza y el abdomen son de un matiz ligeramente azulado. Es muy poco frecuente que piquen á los que las cuidan, y juegan con ellas los niños, como si no tuvieran agujones. Como puede cogerse á la reina, sin temor de que pique, se hace la operación más importante sin dificultad. La dulzura de esa abeja es también muy ventajosa para el enjambre; si éste alza el vuelo, se le obliga á bajar arrojándole tierra; se coge en seguida una gran espumadera, tejida de mimbre; se la unta ligeramente de miel y se la coloca por encima del enjambre; tómate con la otra mano un plumero y se las endereza suavemente hacia la es-



pumadera; al poco tiempo se hallan todas reunidas y se las puede llevar á su nueva habitación, que es una colmena de paja tejida, parecida á las nuestras, y recubierta de greda por la parte interior. También el colmenar es de arcilla, cubierto de paja, sobre el que se coloca generalmente un trapo rojo, para ahuyentar los malos espíritus.

La miel es muy cara, y se la emplea, lo mismo que la cera, en la medicina. Las mieles son muy escasas, porque ese «Florido Imperio» carece de flores. La China tiene demasiados habitantes y muy poco terreno cultivado. No hay praderas, ni bosques. ¿Para qué las praderas? Los animales domésticos, caballos, burros y animales de cuernos, no tienen heno ni trébol; han de conformarse con hojas de sorgo y paja. Las vacas no tienen necesidad de dar leche, porque huele mal al olfato de los chinos y no la beben.

El huerto de los pobres tiene ajos y pimientos españoles; el de los ricos, nuestras legumbres, tomates, etc. Se ven muy pocas flores, pues los chinos opinan que allí donde se da una flor, pudiera darse también un ajo, y éste produce más. ¿Y para qué sirven las flores? La reseda podría exhalar sus perfumes en el Celeste Imperio, al igual que lo hace entre nosotros; pero al chino no le gusta su olor; los huevos empollados, bien hueros, tienen para él un perfume más exquisito.

Van á alimentarse principalmente las abejas, en China, en los árboles frutales, que en parte cercan los huertos y en parte forman verdaderos verjeles, donde se encuentran melocotones, ciruelas, albaricoques, manzanas y peras, algunos nogales y castaños y el magnífico cerezo-dátil, que proporciona la legítima madera de ébano.

En las comarcas montañosas las abejas lo pasan mejor; la flora es más numerosa y hay abundante cosecha de alforfón.

Los chinos honran á Ko-sien-voung, como rey y protector de las abejas. Cuenta la tradición que, una vez, estando comiendo, le pidieron que hiciera un milagro para robustecer esa creencia. Ko-sien-voung llenóse de arroz la boca, escupiolo, y cada grano se convirtió en una abeja, que comenzaron á revolotear por la habitación, con grande asombro de los circunstantes. Abrió de nuevo la boca, y, lo mismo que habían salido, volvieron á entrar en ella las abejas.

(De *L'Apiculteur*.)



## SECCIÓN INSTRUCTIVA

Nuestro último artículo publicado en el número anterior del mes de octubre próximo pasado, titulado «Estado general de la Apicultura», en el cual acabábamos por hacer un llamamiento á todos nuestros lectores para que sacudieran la pereza y nos escribieran, dándonos datos para que pudiéramos escribir algunos artículos sobre estadística apícola de varios países, así como sobre resultados de cosechas buenas ó malas, parece que ha producido efecto en algunos apicultores, de los que hemos recibido cartas dándonos datos y prometiéndonos que nos ayudarán en todo lo que les sea posible para llevar á cabo una especie de enseñanza mutua, relatando cada uno lo que le haya pasado en su colmenar, tanto en beneficio como en inconvenientes; y rogamos á todos nuestros suscriptores tengan á bien solucionar los inconvenientes que encuentren los otros, pues así llegaremos á establecer una escuela mutua de una utilidad incalculable y que acabará por hacer de EL COLMENERO ESPAÑOL una Revista utilísima para los apicultores y de agradable lectura. Para secundar el movimiento de adelanto que se ha iniciado en la ciencia apícola, EL COLMENERO ESPAÑOL desde hoy abre una Sección especial con el título de *Sección instructiva*, dedicada á publicar todo cuanto se refiera á dicho asunto.

J. M. J.

*Sr. D. Enrique de Mercader-Belloch. — Barcelona.*

San Julián de Vilatorra (Vich), 27 de octubre de 1903.

Muy señor mío y de mi muy distinguida consideración y aprecio: Habiendo leído el llamamiento que V. hace á los apicultores españoles, en el último número del periódico de su digna dirección, para que sacudan su proverbial desidia en comunicar datos detallados sobre el progreso y situación actual de la apicultura práctica, cada cual en sus respectivos colmenares, pueblos, regiones y comarcas, con objeto de publicarlos en el órgano oficial de su favorita profesión, estimulado el que suscribe por tan atenta como patriótica invitación, voy á trazarle á grandes rasgos el cua-



dro del colmenar situado en el « Colegio de Huérfanos pobres de San Julián de Vilatorra ».

Debido á la iniciativa de los respetables Patronos del benéfico Establecimiento, Sres. D. Francisco de P. Benessat y D. José M.<sup>a</sup> Bofill, se instalaron los días 23 y 24 de abril de 1901 en un pequeño colmenar, muy sombreado y al abrigo de los vientos, doce colmenas Layens de 20 cuadros adquiridas en su bien montado Establecimiento apícola y dirigidos los trabajos de trasiego y colocación por el dependiente de su Establecimiento D. Justo Palli, apicultor práctico experto, auxiliado por el abajo firmado, Director de la Escuela apícola de la Granja, y algunos alumnos, entusiastas devotos del arte melífero.

Como la flora de la comarca ausetana no puede calificarse más que de mediana, han sido también medianas las tres cosechas recogidas; pero todo el mundo ha podido apreciar las inmensas ventajas del sistema movilista sobre el fijista, que aquí es el que se ejerce casi en totalidad, y hay muchos de los comarcanos que, viendo los felices resultados del moderno sistema, se apresuran á preguntar y zarandear al Maestro apicultor sobre los convenientes é inconvenientes, las ventajas y desventajas de la nueva manera de recolectar el dulcísimo néctar de las flores, y, aunque con cierta desconfianza y desdén propios del hombre rutinario, no obstante, ha habido ya quien, sacada la venda de sus ojos por la mano de la realidad indiscutible, promete el próximo año ensayar algunas instalaciones y propagar por doquiera las excelencias de las modernas cabañas apícolas y el sistema limpio y fácil de manipulación y extracción de miel con todas las operaciones á ello anexas.

Desde nuestra instalación, se han colocado seis colmenas del ilustrado maestro francés Layens, en el Manso Torrents, propiedad de D. José M.<sup>a</sup> Bofill, y algunas otras, según me han dicho, en el Manso Gelabert de Folgarolas.

La cosecha de miel del primer año fué de 53 kilogramos, dejando en el colmenar 148 kilogramos. Este año estrenóse el Extractor modelo de dos cuadros, adquirido el restante material apícola en ese Establecimiento, quedando los varios curiosos que presenciaban la operación altamente admirados y satisfechos de la limpieza y facilidad con que se saca el dulcísimo líquido de las celdas ó depósitos, cuando en el sistema antiguo resulta dicha operación sucia, costosa y tardía.

El segundo año se recolectaron ya 110 kilogramos de miel;



fué el año mediano. El tercer año, ó sea 1903, llegó la cosecha á 160 kilogramos de néctar precioso.

Colocadas oportunamente algunas bolitas de naftalina en el fondo de cada colmena, limpiados á su tiempo sus pavimentos de los residuos de cera y cadáveres de abejas, cuando por debilidad de las colonias no se hace la purificación debida, y puestos á la entrada del invierno algunos saquitos repletos de paja menuda (boll) encima de los cuadros, con otras medidas prácticas y científicas, se ha logrado, en los tres años que lleva de instalación el colmenar, la más completa salud en el ganado, y ningún incidente desgraciado ha venido, por fortuna, á turbar la prosperidad y desarrollo del apiario.

Algunos chocantes, empero, y trágicos accidentes, acompañados de las afiladas bayonetas de nuestros insectos, hicieron alguna vez poner en zozobra y en peligro de naufragio la nave de nuestros entusiasmos y fervores, pero el *semos ó no somos*, pronunciado con decidido tesón por el general en jefe, arrolló la cobardía de los tiernos reclutas, y la Patria se salvó.

En los tres años que existe el colmenar, se han dado lecciones teóricas también á tres ó cuatro albergados, siendo el libro de texto el nunca bastante ponderado «Curso completo de Apicultura» por M. G. de Layens y M. G. Bonnier, traducido al castellano por E. de Mercader-Belloch.

Las flores principales de donde extraen las abejas miel son la esparceta, tomillo, trigo sarraceno, pipirigallo, etc., etc.

Cumpliendo un consejo de apicultor, se plantaron ya el primer año algunos retoños de romero al rededor de las colmenas, para que con el aroma de tan privilegiada planta les fuese á nuestras obreras más grata la estancia en aquel lugar.

Hoy mismo hemos bajado las piqueras para pasar mejor la temporada invernal, sacando algunos cuadros vacíos completamente, que serán fumigados con azufre y retirados á un lugar cómodo, para ser colocados otra vez en las colmenas, en la próxima primavera, cuando sea necesario.

No descuida tampoco este Colegio-Granja la cría metódica y racional de los gusanos de seda é incubación artificial de avicultura sistema Castelló, habiendo dado magníficos resultados en ambos auxiliares é hijos de la Agricultura, base de la grandeza y poderío de las naciones que, como los Estados Unidos, Inglaterra y Alemania, á la par que con su influencia y progresivo



adelanto industrial, político y comercial son la admiración y el respeto del mundo civilizado, son también los más ilustres campeones de la agrícola prosperidad.

Haga, respetable Director, de estos datos insignificantes el uso que tenga por conveniente, y si en mucho ó en poco logran estimular el letargo español las optimistas impresiones que arriba quedan descritas, tendrá con creces recompensada la molestia que se ha tomado para remitírselas á V. este aficionado, que es suyo afectísimo servidor y amigo y devoto ferviente Q. S. M. B.

RAMÓN ALTIMIRAS (H. P. Vilatorta).

---

## BIBLIOGRAFÍA

---

El ilustrado profesor de instrucción primaria de la vecina ciudad de Badalona y profesor de apicultura en la Granja-Escuela de Barcelona acaba de dar á luz una obra de apicultura, titulada « Apicultura movilista », de la que ha tenido la galantería de dedicarnos un ejemplar, lo cual le agradecemos mucho. Hemos examinado dicha obra, que viene á enriquecer lo poco que se ha escrito sobre apicultura en nuestra querida patria, y que creemos será muy útil para dar una idea general de lo que es la apicultura, y, sobre todo, es muy á propósito para que los niños que asisten á las escuelas de instrucción primaria puedan aficionarse al cultivo de las abejas, ya en su tierna edad. Estamos convencidos de que nuestro querido amigo Sr. Villuendas ha prestado un gran servicio á la apicultura nacional con la publicación de dicha obra, que puede ser utilísima al desarrollo de la apicultura movilista, que todos anhelamos. Mucho deseáramos que algunos apicultores que se encuentran en posición de poder escribir, imitaran el proceder del señor Villuendas, al que, como Director de EL COLMENERO ESPAÑOL y en nombre de todos los apicultores españoles, damos las más expresivas gracias.

---

En la actualidad tenemos en España publicadas las siguientes obras sobre apicultura movilista:

- 1.º enero 1888. — *Guía del Apicultor británico*, de 198 páginas, con 79 grabados, por Thos. Wm. Cowan. Traducido al caste-



- llano por E. de Mercader-Belloch. En Barcelona, imprenta y librería del Heredero de D. Pablo Riera, calle de Robador, 24 y 26. Venta, 1.000 ejemplares.
- 1888 — *El Naturalista*. — Revista ilustrada de Historia Natural, aclimatación, apicultura moderna (escuela movilista), etc., etc. Redacción y Administración: Casa Darder, calle de Jaime I, n.º 11, Barcelona. Redactor en jefe de la Sección de Apicultura movilista, E. de Mercader-Belloch.
1888. — *El Anunciador*, periódico de Mahón, en el cual D. Francisco F. Andreu escribió algunos artículos sobre apicultura movilista. Establecimiento tipográfico de Fábregues y Orfila.
1889. — *La Revista Apícola*, en Mahón, Director D. Francisco F. Andreu. Se publicó durante los años 1889-90 y 1891. Cesó su publicación en diciembre de 1891, para reaparecer en marzo de 1892, en que publicó un solo número; reapareció en enero de 1895 y cesó en diciembre del mismo año, al parecer, definitivamente.
1890. — *El Apicultor Español*, 136 páginas, 33 grabados, por Francisco F. Andreu. En Mahón, establecimiento tipográfico de Fábregues y Orfila.
1892. — *El Bético Extremeño*, Revista apícola; cesó su publicación en septiembre á diciembre de 1895. Director, D. Emilio Martín Fernández de Llerena. (Provincia de Badajoz). Imprenta Gironés, Layar, 5, Sevilla.
1892. — *El Colmenero Español*, Revista apícola, Director don E. de Mercader-Belloch; empezó á publicarse en diciembre de 1891 y está publicándose aún. Cuenta con 12 años de existencia.
1893. — *La Apicultura Movilista*, 243 páginas, por Emilio Martín Fernández, publicada en Sevilla en casa de los Sres. Gironés y Orduña.
1897. — *Curso completo de Apicultura*, 445 páginas, 240 grabados, por G. de Layens y G. Bonnier, profesor de la Sorbona, traducido al castellano por E. de Mercader-Belloch. En casa de Luis Tasso, en Barcelona, calle del Arco del Teatro, 21-23. Venta hasta la fecha, 2.000 ejemplares. Dentro de muy poco se publicará la 3.ª edición.



## EL VINAGRE DE MIEL

## COMPARADO CON EL DE MANZANAS

Sabíamos, por experiencia, que el vinagre de miel es un excitante muy agradable y de los más fácilmente asimilados por los estómagos delicados. Además, ese vinagre se emplea, tan ventajosamente como el de vino, en la preparación de las conservas, siendo de menor precio y su preparación, relativamente, fácil.

El Departamento de Agricultura, dándose cuenta de las ventajas de la vulgarización del vinagre de miel, ha tenido á bien disponer que se analizasen, en el Instituto químico y bacteriológico de Gembloux, las muestras recibidas, por conducto de M. Raskin, agrónomo del Estado, en Thuin, dando los siguientes resultados:

|                       | N.º 1<br>Vinagre de manzanas<br>fabricado en 1898,<br>embotellado en 1899. | N.º 2<br>Vinagre de miel fabricado<br>en 1901, embotellado<br>el 20 de julio de 1902. | N.º 3<br>Vinagre de miel fabricado<br>en 1902, embotellado<br>en junio de 1903. |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Ácido acético. . . .  | 4'19 por 100                                                               | 4'99 por 100                                                                          | 4'99 por 100                                                                    |
| Esencia á 100º c. . . | 5'12 » »                                                                   | 2'49 » »                                                                              | 2'47 » »                                                                        |
| Alcohol. . . . .      | 0'90 » »                                                                   | 0'38 » »                                                                              | 0'38 » »                                                                        |
| Sabor y aroma. . .    | excelentes.                                                                | excelentes.                                                                           | excelentes.                                                                     |

El vinagre de miel acusa, pues, un aumento de ácido acético, comparado con el de manzanas, de 0'80 por 100, ó sea, cerca de 25 por 100, y además cerca de una mitad menos de esencia y alcohol. Puede, pues, recomendarse su fabricación, y no desesperamos de verle substituir al de vino, cuyas buenas cualidades son, á veces, inciertas, según ha dicho M. X. Pincot, en el artículo que citaremos luego.

Sin embargo, para obtener un producto irreprochable, aconsejaremos que la fabricación se haga directamente, y no por medio de hidromieles, de dudoso buen sabor; respecto á su fabricación, aconsejaremos á nuestros lectores que vean el artículo de M. Gordon, publicado en *El Progreso Apícola*, de octubre de 1902. Deben igualmente consultar el folleto de M. Graftiau, «Fabricación del vinagre de miel», publicado en *El Progreso Apícola*, año 7.º, y el método de M. X. Pincot, impreso en el Boletín de julio de 1901.



En *El Progreso Apícola*, de 1898, hemos publicado la ley exceptuando de impuestos al vinagre de miel; de todos modos, debe hacerse la manifestación al recaudador de contribuciones del distrito, la víspera, lo más tarde, de comenzar la fabricación.

No olvidemos que, para obtener buen vinagre, es necesario emplear recipientes muy limpios y de buen sabor y una agua muy sana, emplear cerca de un kilo de miel, para obtener siete litros de vinagre, someter el mosto á una temperatura constante de 32° c., próximamente, airearlo mucho, evitando, sin embargo, el polvo, añadirle madre de vinagre, que se obtiene poniendo partes iguales de zumo de manzanas y de vinagre bueno, en un platillo, sobre la chimenea, vigilar la fabricación y tapar el recipiente, en cuanto la madre de vinagre (*Micoderma aceti*) ha producido todo su efecto útil, es decir, en cuanto descienda al fondo del líquido.

*Nota de M. Alejandro Lonay.*—Las cantidades de esencia, que contienen esas tres clases de vinagres, me parecen considerables. El vinagre de vino contiene sólo de 1'7 á 2'00. y todavía, de ello, cerca de 0'2 es bitartrato de potasa (crema de tártaro) que se halla en el vino.

La esencia de vinagre de manzanas debe contener dextrina y gomas, mientras que el de miel debe contener sobre todo miel sin transformar, y, sin duda, también un poco de cera.

Es, sobre todo, la esencia la que da á las distintas clases de vinagre su gusto especial (no hay que confundir el gusto con la fortaleza), además del gusto acético que naturalmente tienen todos.

El vinagre facilita la digestión, gracias al ácido acético. Si, además de eso, tiene un gusto y aroma agradables, tendrá cuanto puede pedírsele.

---

## FIJISMO Y MOVILISMO

---

En apicultura, como en política, se encuentran partidarios del viejo sistema, los *fijistas*, y partidarios del nuevo sistema, los *movilistas*. Estos últimos son los más numerosos, y no es temerario decir que dentro de algunos años habrán desaparecido los primeros. El *fijismo* tendrá fin.

El *movilismo* posee todas las ventajas del *fijismo*, sin ninguno de sus inconvenientes: por eso el primero de dichos sistemas va



ganando terreno á su adversario de día en día. Así, con las colmenas de cuadros, pueden tenerse enjambres naturales, igual que con las colmenas fijas de paja; y trátase de hacer enjambrar artificialmente una colmena de cuadros, lo cual es mucho más cómodo que con una colmena de paja.

En cuanto á los productos obtenidos, no hay comparación posible. Es preciso reunir la cosecha de dos ó tres colmenas fijas para producir tanto como una colmena de cuadros. Es cosa probada, y puede practicarse la prueba no importa dónde: en todas partes se llevará la palma la colmena de cuadros.

Leyendo esto, me dirán los *fijistas* empedernidos: « Pero vos afirmáis; no hacéis más que afirmar: probadnos que estáis en lo cierto, y será esto lo mejor. » Precisamente, así me hablaba hace tres años uno de los más acérrimos *fijistas*, que ahora ya no lo es.

Veamos cómo pude convencerle:

Poseía él diez colmenas de paja, unas grandes, otras pequeñas; las había para todos los gustos.

Por mi parte, aquel año tenía, vacía y libre, una colmena Layens, cuya colonia había perecido en invierno por falta de reina. Me brindé á prestársela para que hiciese la comparación entre su sistema y el mío; y aceptó mi oferta con placer.

Estábamos á fines de abril. Escogió en su colmenar dos colmenas de fuerza casi igual. Una fué transvasada enteramente en la colmena Layens; la otra quedó en el colmenar y fué numerada para evitar toda confusión.

Ninguna de las dos enjambró; pero en el mes de agosto estaban una y otra casi llenas.

Habíamos procurado pesar la colmena Layens vacía, con todos sus accesorios, antes de hacer el transvase; y uno de los primeros días de septiembre pesamos las dos colmenas. La de paja — colmena y contenido — pesó exactamente 36 kilos. La colmena Layens pesó 112 kilos. Siendo de 48 kilos la tara de esta última colmena, resultaba neto  $112 - 48 = 64$  kilos, ó sea 28 kilos de productos más que la colmena de paja, sin contar la tara de esta última.

Descontando á lo menos 3 kilos de tara para la colmena de paja, quedaban, pues, 33 kilos netos de contenido. En otros términos: mientras que la colmena de paja daba 33 kilos de productos (comprendidas las abejas), la colmena Layens daba 64, ó sea, á poca diferencia, dos veces más.

Mi colega *fijista* estaba ya convencido; pero era preciso continuar el experimento, y le dejé la colmena prestada.



Al año siguiente la colmena de paja le dió un enjambre, estimado en 15 francos; y por el otoño cosechó en la colmena madre 9 kilos de miel, estimados en 18 francos, en total 33 francos de productos.

La colmena Layens le produjo 44 kilos de miel colada, estimados en 88 francos, es decir, 55 francos más.

Este segundo experimento era del todo concluyente, y se decidió á cambiar de sistema. Hoy tiene 4 colmenas Layens y 6 de paja: el mismo número de colmenas que tenía hace 3 años; pero cada año cosecha miel en mayor cantidad. El año pasado dos Layens le produjeron 84 kilos de miel colada. Antes le hubiera sido preciso vaciar todas sus diez colmenas para obtener la misma cantidad de miel.

Lo cual prueba que el *movilismo* vale más, bajo todos conceptos, que el *fijismo*.

C. D.

NOTA. — Conozco dos localidades, y no son raras, en donde una colmena Layens de 20 cuadros produce fácilmente, en las buenas estaciones, de 60 á 70 kilos de miel, sin contar la que se deja á las abejas para el invierno. Se necesitaría, pues, la cosecha de cinco ó seis colmenas de paja para producir otro tanto.

(*Bulletin de la Société d'Apiculture de la Savoie.*)

---

## CARTA DIRIGIDA Á LA «REVISTA INTERNACIONAL DE APICULTURA»

---

### TRATAMIENTO DE LA LOQUE POR EL EUCALIPTO (1)

---

Crêtes de Prégny, 17 de mayo.

Sr.

He leído en la Revista el consejo que se da á los apicultores, de que comuniquen sus experiencias y observaciones. Permitid á este novel principiante que ponga en práctica ese consejo.

---

(1) Varias veces se ha hablado, en la Revista, del tratamiento por el eucalipto, que en muchos casos ha dado buenos resultados, pero presenta un inconveniente, que nos obligó á dejar de recomendarlo, y que,



El año pasado, en abril, compré mi primera colmena, tipo Dadant, de trece marcos. Hermosa colmena, bien poblada, tanto, que un apicultor me dijo que podría llenar dos alzas.

¡Cuánto ha habido que rebajar! No conociendo aún nada entonces de la materia, la cuidé tan bien, que en el mes de julio no había visto todavía la cosecha; sino que, al contrario, una persona de experiencia, que vió mi colmena, me dijo que estaba con señales de la *loque*. ¡Buen principio y que prometía! Me aconsejaron que emplease la esencia de eucalipto, y cada tres días derramaba algunas gotas sobre la parte superior de los marcos, sobre el fondo, y untaba con ellas las tablas de separación; con este sistema, vi que muchas veces inquietaba á las abejas, que bastante tenían ya que hacer para defenderse de las ladronas. Procuréme, pues, una caja de pastillas cualquiera, lo bastante achatada para poder ser deslizada bajo los marcos; hícele en la tapa algunos agujeritos, y la llené luego de algodón hidrófilo, sobre el que vertí la esencia; de este modo la colmena, cinco ó seis días después de haber metido la cajita, exhalaba aún un fuerte olor á eucalipto.

Á la alimentación de otoño y primavera, añadí jarabe de esencia alcoholizado al  $\frac{1}{10}$ , y, al presente, nada ofrece la colmena que sea anormal; exceptuando, sin embargo, que el 30 de abril pasado tenía nueve marcos de cría y las abejas cubrían ya toda la colmena, es decir, los trece marcos. Continúo aún el tratamiento, porque me han dicho que es esta enfermedad muy traidora, y para evitar el contagio, he colocado una cajita semejante en las colmenas próximas, porque, á pesar de tan lamentables comienzos, ya tengo cinco. Esto es decir á V. que, si á mis abejas las ataca un microbio, á su propietario también le ataca otro..... microbio.

Hay que llamarle de algún modo; estoy, por lo demás, persuadido de que muchos apicultores han trabado con él conocimiento antes que yo; no describiré, pues, sus propiedades

Dispensad lo largo de esta carta, pero no he podido resistir al deseo de tratar de demostrar que, hasta un principiante, si está bien aconsejado y es un poco tenaz, logra verse libre de la *loque*, sin tener que recurrir al fuego.

Soy de V., etc.

J. COMTAT.

---

hace algunos años, nos valió las amargas quejas de un apicultor italiano, dueño de un colmenar de dos á trescientas colmenas, y es, que el olor del eucalipto atrae á las ladronas.



## MISCELÁNEA

**Los abonos químicos y la apicultura.**— Se oye decir con frecuencia: desde que se emplean los abonos químicos, no segregan las flores tanta miel como antes. M. Kramer ruega á los apicultores que, durante este año, hagan experiencias para dilucidar esa cuestión. Se trata de saber si las abejas no van tanto y se detienen menos sobre las flores de los campos abonados con dichas sustancias, que sobre las de otros que no lo están; lo que es fácil de averiguar con un poco de constancia.

**Producción de la lluvia.**— Para averiguar si era posible hacer que lloviera en tiempo seco, el ministro de Agricultura de los Estados Unidos comisionó á M. Myere, especialista en globos, para que fuera á Tejas durante la estación más seca y calurosa é hiciera algunos experimentos. De éstos lo más notable fué lo siguiente:

Se elevó á una altura de 1.600 á 1.700 metros un globo de cerca de cuatro metros de diámetro, lleno de 300 metros cúbicos de una mezcla de oxígeno é hidrógeno, á la cual se le hizo hacer explosión por medio de la electricidad. El resultado fué tal como se esperaba, y á los pocos minutos sobrevino una lluvia abundante, que empapó bien la tierra durante tres cuartos de hora.

Este importante descubrimiento, del que hace tiempo se venía hablando, puede ser en ciertos países de una importancia incalculable.

La naturaleza atiende siempre al que reclama con energía.

## CORRESPONDENCIA

- A. M. A. — G. O. — Recibido su grata, que es conforme.  
 I. C. M. — A. — Recibido suscripción, conforme.  
 H. J. C. — M. — Remitidos cursos apicultura.  
 B. L. C. — A. — Recibido por suscripciones 1903 y 1904.

## PRECIOS CORRIENTES

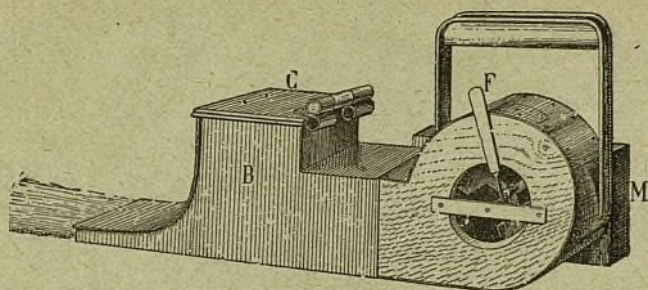
*de las ceras y mieles en la plaza de Barcelona, en 15 de noviembre de 1903.*

|                                     |             |                |       |
|-------------------------------------|-------------|----------------|-------|
| Cera del país. . . . .              | el kilo     | de 3'60 á 3'75 | ptas. |
| Miel de Aragón, 1.ª clase. . . . .  | los 100 ks. | de 70' á 75'   | id.   |
| Id. de Cataluña, 2.ª clase. . . . . | id.         | de 65' á 70'   | id.   |

IMPRENTA BARCELONESA, calle de las Tapias, número 4. — Barcelona.



# AHUMADOR AUTOMÁTICO



El ahumador mecánico, inventado por el eminente apicultor Mr. Georges de Layens, tiene la ventaja de lanzar humo durante toda la operación aunque no se le toque.

Este ahumador contiene un movimiento de relojería, al que se da cuerda como á un péndulo. Funciona cerca de una media hora, tiempo suficiente para una larga operación en una colmena. Este ahumador es tan cómodo, que su uso se extiende más cada día, y como se gasta mucho menos que los otros, resulta, al final, más barato.

Su precio, 17'50 pesetas.

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

Los que deseen adquirir alguna de las colecciones de EL COLMENERO ESPAÑOL, se les participa que la Administración de esta Revista ha decidido cederlas á precios sumamente módicos, y esta rebaja durará solamente hasta el día 31 del próximo mes de diciembre.

|                   |             |                   |            |
|-------------------|-------------|-------------------|------------|
| Año 1892. . . . . | 10 pesetas. | Año 1898. . . . . | 3 pesetas. |
| » 1893. . . . .   | 4 »         | » 1899. . . . .   | 4 »        |
| » 1894. . . . .   | 4 »         | » 1900. . . . .   | 4 »        |
| » 1895. . . . .   | 3 »         | » 1901. . . . .   | 4 »        |
| » 1896. . . . .   | 3 »         | » 1902. . . . .   | 4 »        |
| » 1897. . . . .   | 3 »         |                   |            |

Tomando la colección entera, 40 pesetas.

Los números sueltos, excepto los de 1892, á pesetas 0'35 uno.

La colección completa de EL COLMENERO ESPAÑOL, forma una obra de apicultura que tiene un mérito indudable, pues en ella se encuentra reunido todo cuanto ha pasado durante este tiempo en el mundo apícola, y es escrito por los grandes apicultores del mundo entero.



# Prensa



# Rietsche

para la fabricación por sí mismo del panal artificial

---

Las prensas **Rietsche** son las más acreditadas y las que mejores resultados ofrecen de cuantas se fabrican con este objeto.

### DESCONFIAR DE LAS IMITACIONES

Se proporcionan en todos tamaños á quien las desee y se facilitan datos en el establecimiento de apicultura de

**E. DE MERCADER-BELLOCH**

Cervantes, 1, y San Francisco, 2. — GRACIA (Barcelona)

Representante exclusivo para España y Portugal  
y único autorizado por el fabricante para introducirlas

---

## CURSO COMPLETO DE APICULTURA

POR

**MRS. GEORGES DE LAYENS Y GASTON BONNIER**

TRADUCCIÓN ESPAÑOLA DE

**E. DE MERCADER-BELLOCH**

---

Esta obra, la más completa de cuantas se han publicado hasta el día, forma un tomo de 440 páginas en 8.º prolongado, ilustrada con 237 grabados copiados del natural.

Véndese en la Administración de este periódico y en las principales librerías del reino, al precio de 5 pesetas ejemplar en rústica y 6 pesetas encuadernado.

Acompañando un sello de 25 céntimos, además del importe, se remite por correo certificada.

---

IMPRENTA BARCELONESA, calle de las Tapias, 4. — Barcelona.